

INDIGENOUS LANGUAGES OF GUATEMALA

IDIOMAS MAYA, XINKA Y GARIFUNA

1. Determine *Department and Municipality* (*departamento y municipio*)



2. Determine *language* and/or *dialect*



Linguistic Map of Guatemala is used with permission of Dr. Michael Richards

3. List of Guatemalan Languages and Dialects by *Departments* and *Municipalities* (*departamentos y municipios*)

Department (Departamento)	Municipality (Municipio)	Language (Idioma)
Alta Verapaz	Tactic	Achi
Alta Verapaz	San Cristóbal San Cristóbal Verapaz Santa Cruz Verapaz Tactic Tamahú Tucurú	Poqomchi´
Alta Verapaz	Chahal Chisec Cobán Fray Bartolomé las Casas Lanquín Panzós Chamelco Carchá Cahabón Senahú Tucurú	Q´eqchi´
Baja Verapaz	Cubulco Rabinal San Miguel Chicaj Salamá San Jerónimo El Chol (part)	Achi
Baja Verapaz	El Chol (part)	Kaqchikel
Baja Verapaz	Purulhá	Poqomchi´
Baja Verapaz	Purulhá	Q´eqchi´
Belice	Distrito de Toledo (San Antonio)	Mopan
Belice	Distrito de Toledo	Q´eqchi´
Chimaltenango	Tecpán	K´iche´
Chiquimula	Jocotán Camotán Olopa Quezaltepeque	Ch´orti´

Department (Departamento)	Municipality (Municipio)	Language (Idioma)
Escuintla	Santa Lucía Cotzumalguapa	Kaqchikel
Escuintla	Palín	Poqomam
Guatemala	Chuarrancho San Juan Sacatepéquez San Pedro Ayampuc San Pedro Sacatepéquez San Raymundo	Kaqchikel
Guatemala	Chinautla Mixco (part) Petapa Amatitlán Pinula	Poqomam
Huehuetenango	San Rafael La Independencia San Miguel Acatán Aldea Jo´omde San Sebastián Coatán	Akateko
Huehuetenango	Aguacatán	Awakateko
Huehuetenango	San Mateo Ixtatán San Sebastián Coatán Nentón (some villages)	Chuj
Huehuetenango	Aguacatán (North Part) Malacatán(Partially)	K´iche´

Department (Departamento)	Municipality (Municipio)	Language (Idioma)
Huehuetenango	Malacatancito San Sebastián Huehuetenango Colotenango San Gaspar Ixchil Santa Bárbara La Libertad San Ildefonso Ixtahuacán Chiantla San Rafael Petzal Tectitán Santiago Chimaltenango La Democracia San Juan Atitlán Cuilco San Pedro Necta Todos Santos Cuchumatán	Mam
Huehuetenango	Jacaltenango Concepción Huista Santa Antonio Huista Nentón (part) La Democracia (part)	Popti´
Huehuetenango	San Pedro Soloma San Juan Ixcoy Barillas Santa Eulalia	Q´anjob´al
Izabal	Puerto Barrios Livingston El Estor Morales Los Amates	Garífuna

Source: Atlas Lingüístico de Guatemala. Used with permission of Dr. Michael Richards

INDIGENOUS LANGUAGES OF GUATEMALA

IDIOMAS MAYA, XINKA Y GARIFUNA

Department (Departamento)	Municipality (Municipio)	Language (Idioma)
Izabal	El Estor Livingston Morales	Q'eqchi'
Jalapa	San Luis Jilotepeque San Pedro Pinula San Carlos Alzatate	Poqomam
Jutiapa	Asunción Mita	Poqomam
Petén	San José San Andrés Ciudad Flores Santa Elena San Benito	Itza'
Petén	Dolores San Luis Poptún Melchor de Mencos (part)	Mopan
Petén	La Libertad Poptún San Luis Sayaxché	Q'eqchi'
Quetzaltenango	Almolonga El Palmar La Esperanza Olintepeque Quetzaltepeque Salcá San Carlos Sija San Francisco la Unión San Mateo Sibilia Zunil	K'iche'
Quetzaltenango	San Martín Sacatepéquez San Juan Ostuncalco Concepción Chiquirichapa San Miguel Sigüilá Palestina Cajolá Huitán Cabricán	Mam

Department (Departamento)	Municipality (Municipio)	Language (Idioma)
Quetzaltenango	Génova Colomba Flores Costa Cuca Coatepeque	Mam
Quiché	San Gaspar Chajul San Juan Cotzal Santa María Nebaj	Ixil
Quiché	Coatzal Chajul Chicamán Quiché Chichicastenango Chinique Cunén Joyabaj Pachalum Patzi Sacapulas(Part) San Andrés Sajcabajá San Antonio Ilostenango San Bartolo Jocotenango San Miguel Uspantán (3 villages) San Pedro Jocopilas Santa Cruz del Quiché Santa María Nebaj (part) Zacualpa	K'iche'
Quiché	Uspantán (northoriental part)	Poqomchi'
Quiché	Ixcán Playa Grande Uspantán	Q'eqchi'
Quiché	Sacapulas	Sakapulteko
Quiché	Uspantán	Uspanteko
Retalhuleu	Champerico El Asintal Nuevo Palmar (Belén) Nuevo San Carlos	K'iche'

Department (Departamento)	Municipality (Municipio)	Language (Idioma)
Retalhuleu	Retalhuleu San Andrés Villa Seca San Felipe San Martín Azapotitlán San Sebastián Retalhuleu Santa Cruz Mulua Concepción	K'iche'
Sacatepéquez	Magdalena Milpas Altas San Antonio Aguas Calientes Santa Catarina Barahona San Lucas Sacatepéquez San Bartolomé Milpas Altas Santiago Sacatepéquez Sumpango Santa María de Jesús Santa Domingo Xenacoj San Miguel Dueñas San Juan Alotenango Santa Lucía Milpas Altas	Kaqchikel
San Marcos	San Antonio Sacatepéquez	K'iche'
San Marcos	Concepción Tutuapa San Miguel Ixtahuacán Catarina Comitancillo El Quetzal El Rodeo El Tumbador Esquipulas Palo	Mam

Source: Atlas Lingüístico de Guatemala. Used with permission of Dr. Michael Richards

INDIGENOUS LANGUAGES OF GUATEMALA

IDIOMAS MAYA, XINKA Y GARIFUNA

Department (Departamento)	Municipality (Municipio)	Language (Idioma)
	Gordo La Reforma Malacatán Nuevo Progreso San Antonio Sacatepéquez San Cristóbal Cucho San José Ojetenam San Lorenzo	
San Marcos	San Marcos San Pablo San Pedro Sacatepéquez San Rafael Pie de la Cuesta Sibinal Tajumulco Tejutla Río Blanco Tacanán Ocós Ixchiguán Pajapita Ayutla	Mam
San Marcos	Sipacapa (5 villages and 16 hamlets)	Sipakapense
San Marcos	Tectitán Cuilco (part)	Tektiteko
Santa Rosa	Chiquimulilla	Xinka

Department (Departamento)	Municipality (Municipio)	Language (Idioma)
Sololá	Panajachel San Andrés Semetabaj San Antonio Palopó San José Chacayá Santa Catarina Palopó Santa Cruz la Laguna Sololá Concepción San Marcos la Laguna	Kaqchikel
Sololá	Nahualá San Juan la Laguna (3 villages) Santa Catarina Ixtauacán Santa Clara la Laguna Santa Lucía Utatlán Sololá	K'iche'
Sololá	San Juan la Laguna San Lucas Tolimán San Pablo la Laguna Santa María Visitación Santiago Atitlán	Tz'utujil
Suchitepéquez	San Antonio Suchitepéquez San Juan Bautista Patulul	Kaqchikel

Department (Departamento)	Municipality (Municipio)	Language (Idioma)
Suchitepéquez	Chicacao Cuyotenango Patulul (la Ermita) Pueblo Nuevo Río Bravo Mazatenango Samayac San Bernardino San Francisco Zapotitlán San Gabriel San José el Ídolo San Lorenzo	K'iche'
Suchitepéquez	San Miguel Panán San Pablo Jocopilas Santa Bárbara (part) Santo Domingo Suchitepéquez Santo Tomás la Unión Zunilito	K'iche'
Suchitepéquez	Chicacao San Miguel Panán	Tz'utujil
Totonicapán	Momostenango San Andrés Xecul San Bartolo Aguas Calientes San Cristóbal Totonicapán San Francisco el Alto Santa Lucía la Reforma Santa María Chiquimula Totonicapán	K'iche'
Zacapa	La Unión	Ch'orti'

Source: Atlas Lingüístico de Guatemala. Used with permission of Dr. Michael Richards

Note: Many indigenous language speakers may understand and speak some Spanish. While their limited knowledge of Spanish may suffice for basic everyday interactions, it may not be sufficient for more complex encounters in healthcare, clinical, mental health and legal settings. It is advisable to seek assistance of a professional interpreter.